



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 20 April 2004 — No. 61

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.09 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Bellemare, Minister of Justice, moved the passage of Bill 21, An Act to amend the Civil Code and the Code of Civil Procedure as regards the determination of child support payments.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 21 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 39, An Act to amend the Forest Act.

The report was concurred in.

20 April 2004

At 11.26 o'clock a.m., at the request of Mr. Dupuis, Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Papineau (Prévost) tabled the following:

A document prepared by the Société d'habitation du Québec concerning the AccèsLogis programme.

(Sessional Paper No. 832-20040420)

Motions Without Notice

Mr. Charest, Premier, moved:

THAT, on the occasion of its 60th anniversary, the National Assembly mark the tremendous contribution of Hydro-Québec to the development of Québec, its economy, its regions, its know-how and recognize in this Crown corporation and in hydroelectricity one of the major levers of our future development.

20 April 2004

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved:

THAT the National Assembly recognizes that Sunday, April 18, 2004, was Yom Hashoah, the International Day of Commemoration for the Victims of the Holocaust.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Sirros, First Vice-President, the Assembly then observed a minute of silence.

Mr. Bordeleau (Acadie) moved:

THAT, on the occasion of the 89th anniversary of the Armenian Genocide, the National Assembly of Québec commemorate with respect the memory of the Armenian citizens who were lost in the events of 1915 and extend its deepest sympathy and compassion to our fellow countrymen of Armenian origin.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Sirros, First Vice-President, the Assembly then observed a minute of silence.

20 April 2004

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Public Finance, to continue the debate on the Budget Speech.

Motions Without Notice

Mr. Béchard, Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, moved:

THAT the National Assembly of Québec congratulate the medallists of the Eighth Professional and Technical Training Olympiads and that it express its appreciation to all who took part in this activity;

THAT the National Assembly of Québec also express its support to the members of the Québec team who will be taking part, next 27 to 30 May in Winnipeg, in the Canadian Professional and Technical Training Olympiads.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Cusano (Viau) moved:

THAT the National Assembly mark Organ Donor Week, which is being held this year from 18 to 24 April.

20 April 2004

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 21 April 2004, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Dumont (Rivière-du-Loup). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Government appoint a commission of public inquiry on the quality of life of persons living in home care centres in Québec, whose mandate would be to break the law of silence prevailing in the network and to find long-term solutions which focus on the dignity and respect of our seniors.

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

The Assembly held the debate on the motions moved at the sitting of 1 April 2004 by Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations. These motions read as follows:

20 April 2004

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly examine and approve, within the delay stipulated in the Act, the Convention on the Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption.

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly examine and approve, within the delay stipulated in the Act, the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child, On the Sale of Children, Child Prostitution and Child Pornography.

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly examine and approve, within the delay stipulated in the Act, the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the French Republic.

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly examine and approve, within the delay stipulated in the Act, the amendment to the protocol of agreement between the Government of Québec and the Government of the French Republic relating to the social protection of pupils and students and participants in the cooperation held on 19 December 1998.

By leave of the Assembly, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, it was agreed that the debate shall be held on the motions as a whole and shall last no more than one hour. Mrs. Leblanc, Second Vice-President, thus announced the allocation of speaking time for this debate: twenty-five minutes shall be set aside for the group forming the Government; ten minutes shall be set aside for the independent Members; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group, while any time not used by the independent Members shall be redistributed equally amongst the two parliamentary groups, and individual addresses shall not be limited.

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

20 April 2004

The debate being concluded, these motions were carried. Accordingly, the four international commitments were examined and approved.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Boisclair (Gouin) to Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, about the funding of Télé-Québec;
- the second, on a question by Mr. Jutras (Drummond) to Mr. Marcoux, Minister of Transport, about the funding of road work for the 2004-2005 fiscal year;
- the third, on a question by Mr. Bédard (Chicoutimi) to Mr. Chagnon, Minister of Public Security, about the role played by mediator Jean Bazin in the Kanesatake matter.

At 6.42 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 21 April 2004, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President